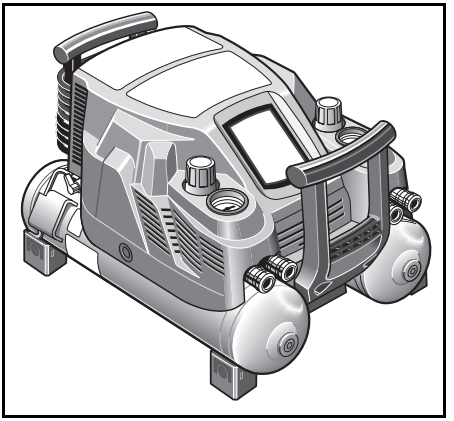
MAX®

PowerLite™ Compressor

AKHL1230E(CE)

HIGH PRESSURE COMPRESSOR
HOCHDRUCK-KOMPRESSOR
COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION
COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE
COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN



ORIGINAL USER MANUAL
ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE
MANUALE UTENTE ORIGINALE
MANUAL DELw USUARIO ORIGINAL

Original instructions

WARNING
BEFORE USING THIS COMPRESSOR, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

WARNUNG
LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.

AVERTISSEMENT
AVANT D'UTILISER CE COMPRESSEUR, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.

ATTENZIONE
PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ADVERTENCIA
ANTES DE UTILIZAR ESTE COMPRESOR, LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA UNA POSIBLE CONSULTA FUTURA.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

ENGLISH	**Page 3 to 24 Page**
DEUTSCH	**Page 25 to 46 Page**
FRANÇAIS	**Page 47 to 68 Page**
ITALIANO	**Page 69 to 90 Page**
ESPAÑOL	**Page 91 to 112 Page**
PORTUGUÊS	**Consulte o CD-ROM ou o sítio web.**
NEDERLANDS	**Raadpleeg de cd-rom of de website.**
SVENSKA	**Se cd-skivan eller webbplatsen.**
NORSK	**Referer til CD-ROMen eller til Web-sidene.**
FINNISH	**Katso lisätietoja CD-ROM-levyltä tai verkkosivuilta.**
DANSK	**Se cd-rom'en eller webstedet.**
POLSKI	**Więcej informacji na płycie CD-ROM lub stronie internetowej.**
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	**Ανατρέξτε στο CD-ROM ή στην τοποθεσία Web.**
TÜRKÇE	**CD-ROM veya Web sitesine bakınız.**
РУССКИЙ	**См. на компакт-диске или на веб-сайте.**

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER MARKIERTEN HINWEISE:

WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen kann.

VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

HINWEIS: Hebt besonders wichtige Informationen hervor.

DEFINITIONS DES INDICATEURS PRINCIPAUX

AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en un danger mortel ou une blessure grave.

ATTENTION: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter en une blessure mineure ou modérée.

REMARQUE: Accentue les informations essentielles.

DEFINIZIONI DEGLI INDICATORI PRINCIPALI

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in morte oppure ferita seria.

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in ferita minore oppure moderata.

NOTA: Accentua le informazioni essenziali.

DEFINICIÓNES DE LOS INDICADORES PRINCIPALES

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede resultar en una herida menor o moderada.

NOTA: Destaca las informaciones esenciales.

ESPAÑOL

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO y MANTENIMIENTO

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....92
2. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS 97
3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO 98
4. DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN 108
5. ANOMALÍAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO 109
6. TIPOS DE ALARMA.....110
7. AJUSTE AUTOMÁTICO DE LA POTENCIA DE FUNCIONAMIENTO (INVERTIDOR).....111
8. PARA MANTENER EL RENDIMIENTO.....111

ADVERTENCIA **ANTES DE UTILIZAR ESTE COMPRESOR, LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.**
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA UNA POSIBLE CONSULTA FUTURA.

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES
Antes de instalar, operar o ajustar el compresor, lea detenidamente el manual de instrucciones.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA
ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo sobre el compresor, desconecte el compresor de la fuente de alimentación.

RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL
PRECAUCIÓN: El compresor puede arrancar automáticamente en caso de apagón y restablecimiento posterior de la corriente.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

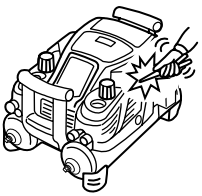
PARA EVITAR LESIONES O DAÑOS MATERIALES GRAVES
ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA LEA DETENIDAMENTE Y ASIMILE LAS SIGUIENTES
"INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD":
EL INCUMPLIMIENTO DE LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA PROVOCAR UNA LESIÓN GRAVE E INCLUSO LA MUERTE.

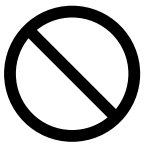
PRECAUCIONES AL USAR EL COMPRESOR

INFORMACIÓN IMPORTANTE

La mayoría de los accidentes derivados del funcionamiento y mantenimiento del compresor son provocados por el incumplimiento de las normas y precauciones básicas de seguridad. Por lo general, se puede evitar un accidente reconociendo y evitando una situación potencialmente peligrosa antes de que se produzca, y observando los procedimientos de seguridad adecuados.
Las precauciones de seguridad básicas se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento. Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir lesiones personales o daños en la máquina se identifican mediante ADVERTENCIAS en el compresor y en este Manual de instrucciones. Nunca utilice este compresor de formas no recomendadas específicamente por el fabricante, a menos que pueda confirmar primero que el uso previsto será seguro para usted y para el resto de las personas.

EL USO NO SEGURO O INADECUADO DEL COMPRESOR PODRÍA ACARREAR UNA LESIÓN PERSONAL GRAVE E INCLUSO LA MUERTE, PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SIGA ESTAS INSTRUCCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD. EL COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN PROPORCIONA TANTO AIRE A ALTA PRESIÓN COMO AIRE A PRESIÓN NORMAL. PARA EL USO DEL AIRE A ALTA PRESIÓN, EL COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN ESTÁ DISEÑADO SOLO PARA CLAVADORAS MAX POWERLITE Y MANGUERA POWERLITE. LOS USOS NO ESPECIFICADOS PROVOCARÁN GRAVES ACCIDENTES.



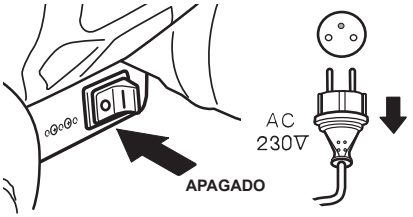


1. **NUNCA TOQUE PIEZAS EN MOVIMIENTO**
   Nunca coloque las manos, los dedos u otras partes del cuerpo cerca de piezas en movimiento del compresor.

2. **NUNCA OPERE LA MÁQUINA SIN LAS PROTECCIONES ADECUADAS**
   Nunca opere el compresor sin las protecciones y los dispositivos de seguridad colocados y en perfecto estado de funcionamiento. Si las labores de mantenimiento o reparación requieren el desmontaje de las protecciones o los dispositivos de seguridad, asegúrese de recolocarlos antes de volver a poner en funcionamiento el compresor.

3. **USE SIEMPRE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS**
   Utilice siempre gafas de seguridad u otra protección para los ojos equivalente. Nunca se debe dirigir el aire comprimido hacia ninguna persona ni hacia ninguna parte del cuerpo. Asegúrese de llevar los equipos de protección adecuados a su entorno laboral incluyendo: indumentaria de seguridad, casco, protección auditiva y calzado de seguridad.

4. PROTÉJASE CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS
Evite el contacto con superficies conectadas a masa como tubos, radiadores, estufas y recintos de refrigeración. Nunca opere el compresor en lugares húmedos o mojados.



5. DESCONECTE EL COMPRESOR
Desconecte siempre el compresor del enchufe de corriente y vacíe el aire comprimido del depósito de aire antes de efectuar labores de reparación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución o comprobación de piezas.

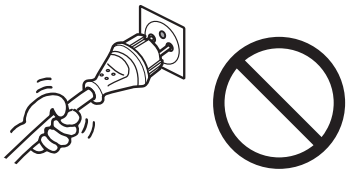
6. EVITE EL ARRANQUE ACCIDENTAL
No transporte el compresor mientras está conectado a la fuente de alimentación o cuando el depósito de aire está lleno de aire comprimido. Asegúrese de que la perilla del interruptor de presión se encuentra en posición "APAGADO (OFF)" antes de conectar el compresor a su fuente de alimentación.

7. ALMACENE EL COMPRESOR DE FORMA ADECUADA
Cuando no se utilice, el compresor de deberá almacenar en un lugar seco. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Cierre con llave la zona de almacenamiento.

8. MANTENGA LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO
Los entornos laborales desordenados fomentan las lesiones. Despeje las zonas de trabajo de muebles, suciedad, herramientas innecesarias, etc.

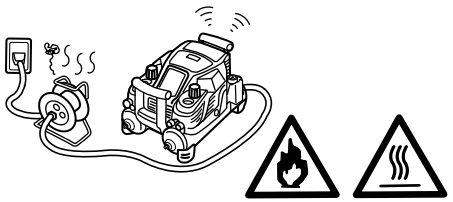
9. MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS
No permita que los visitantes toquen el alargador del compresor. Todos los visitantes deben mantenerse seguros fuera del área de trabajo. Mantenga a los niños alejados.

10. INDUMENTARIA ADECUADA
No lleve joyas ni ropa holgada. Podrían enredarse con las partes en movimiento. Sujétese el pelo largo.



11. NO TIRE DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN
Nunca tire del cable para desconectarlo de su receptáculo. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite y bordes afilados.

12. EFECTÚE UN MANTENIMIENTO ADECUADO DEL COMPRESOR
Siga las instrucciones para su lubricación. Inspeccione los cables periódicamente y, si están dañados, repárelos en un centro de servicio autorizado.



13. UTILICE UN ALARGADOR SEGURO
Para evitar descargas eléctricas, utilice un alargador de 3 núcleos con un enchufe de tierra de 3 polos y una toma de tierra de 3 núcleos. Asegúrese de que el alargador está en buen estado de funcionamiento. Si el cable está dañado, sustitúyalo o repárelo. El cable deberá tener una capacidad suficiente para la tensión de funcionamiento del producto. Un cable de una capacidad insuficiente causará una caída de tensión o una pérdida de potencia eléctrica, provocando un sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra el tamaño del cable dependiendo de la longitud del mismo.
Si el compresor se va a utilizar en exteriores, utilice un alargador exclusivo.

Tab.1 SECCIÓN VÁLIDA PARA UNA LONGITUD MÁX. DE 20 m (65')

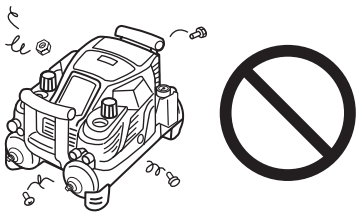
COMPRESOR	CV	Kw	230V (mm^2)
AKHL1230E (CE)	2	1,5	2,5

ADVERTENCIA

Evite el peligro de descarga eléctrica. Nunca utilice este compresor con un cable eléctrico o un alargador dañado o deshilachado. Inspeccione todos los cables eléctricos regularmente. Nunca utilice este compresor cerca de agua o en un entorno donde pueda producirse una descarga eléctrica.

14. MANTÉNGASE ALERTA

Vigile lo que está haciendo. Utilice el sentido común. No opere el compresor si está cansado. Nunca utilice el compresor si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos que puedan producir somnolencia.



15. COMPRUEBE LA PIEZAS DAÑADAS Y LAS FUGAS DE AIRE

Antes de continuar utilizando el compresor, se debe comprobar minuciosamente una protección u otra pieza dañada para determinar si funcionará correctamente y si realizará su función adecuadamente.

Efectúe una comprobación de la alineación y la conexión de las piezas en movimiento, la rotura de piezas, el montaje, las fugas de aire y cualquier otro elemento que pueda afectar a su funcionamiento.

Una protección u otra pieza dañada se deberá reparar o sustituir adecuadamente en un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique de otro modo en este manual de instrucciones. También se deben sustituir los controladores de presión defectuosos en un centro de servicio autorizado.

No utilice un compresor si el interruptor de activación y desactivación no funciona correctamente.

16. OPERE EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

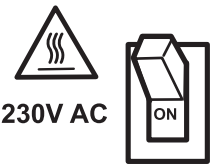
Opere el compresor de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. Nunca permita que niños, personas no familiarizadas con su funcionamiento o personas no autorizadas operen el compresor.

17. MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS, PERNOS Y CUBIERTAS BIEN APRETADOS

Mantenga todos los tornillos, pernos y placas firmemente apretados. Compruebe su estado periódicamente.

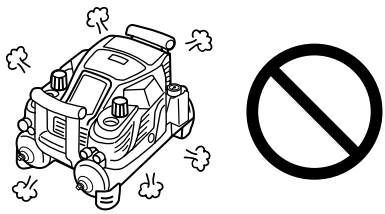
18. MANTENGA LIMPIA LA VENTILACIÓN DE AIRE DEL MOTOR

La ventilación de aire del motor se debe mantener limpia para que el aire pueda fluir libremente en todo momento. Compruebe frecuentemente la posible acumulación de polvo.



19. OPERE EL COMPRESOR A LA TENSIÓN ESPECIFICADA

Opere el compresor a las tensiones que se especifican en sus placas de identificación. Si utiliza el compresor con una tensión mayor que la especificada, hará que el motor gire a unas revoluciones anormalmente rápidas y puede dañar la unidad y quemar el motor.



20. NUNCA UTILICE UN COMPRESOR DEFECTUOSO O QUE FUNCIONE DE FORMA ANÓMALA.

Si el compresor parece funcionar de forma inusual, hace ruidos extraños o parece averiado de alguna otra forma, deténgalo inmediatamente y efectúe las reparaciones oportunas en un centro de servicio autorizado.

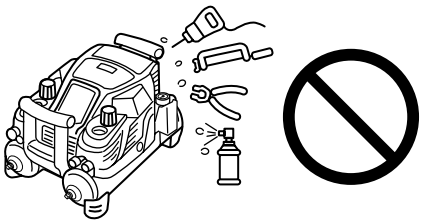
21. NO LIMPIE LAS PIEZAS DE PLÁSTICO CON DISOLVENTE

Disolventes como: gasolina, diluyente, bencina, tetracloruro de carbono y alcohol pueden dañar y fracturar las piezas de plástico. No las limpie con dichos disolventes. Limpie las piezas de plástico con un paño suave ligeramente impregnado

con un detergente neutro y, a continuación ,séquelas completamente.

22. UTILICE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

La utilización de piezas no originales puede invalidar la garantía y puede provocar averías y causar lesiones. Las piezas originales están disponibles en su distribuidor.



23. NO MODIFIQUE EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Consulte siempre a un centro de servicio autorizado para efectuar cualquier reparación. Una modificación no autorizada no sólo puede dañar el rendimiento del compresor sino que puede provocar un accidente o una lesión al personal de reparaciones que no tenga los conocimientos y la experiencia técnica necesarios para realizar las operaciones de reparación correctamente.

24. APAGUE EL INTERRUPTOR CUANDO EL COMPRESOR NO SE ESTÉ UTILIZANDO

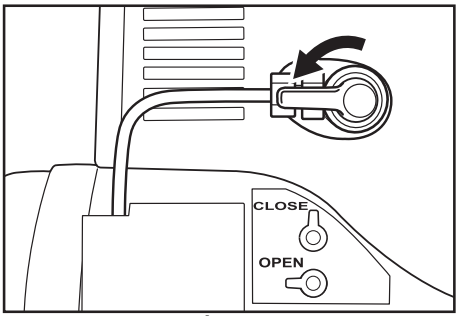
Cuando no se está utilizando el compresor, coloque el interruptor en la posición APAGADO (OFF), desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y abra el grifo de purga para descargar el aire comprimido del depósito de aire.

25. NUNCA TOQUE LA SUPERFICIE DE LA SECCIÓN DE ALTA TEMPERATURA

Para evitar todo riesgo de quemadura, no toque la tubería, la culata, el cilindro, el motor ni la caja del invertidor (cubierta inferior).

26. NO DIRIJA EL CHORRO DE AIRE HACIA EL CUERPO

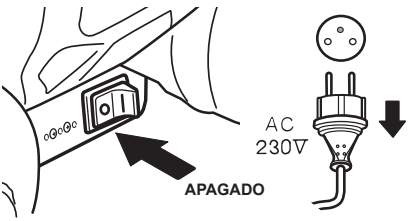
No dirija el aire comprimido hacia personas o animales, existe riesgo de lesión.



27. DRENE EL DEPÓSITO

Drene el depósito a diario o cada 4 horas de uso.

Abra el grifo de purga e incline el compresor para vaciar el agua acumulada.



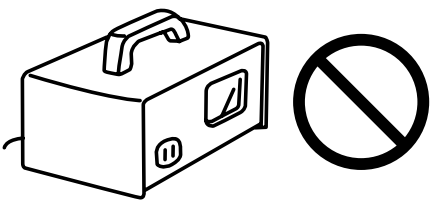
28. NO DETENGA EL COMPRESOR EXTRAYENDO EL ENCHUFE

Utilice el interruptor " ENCENDIDO/ APAGADO (ON/OFF) ".

29. SIEMPRE QUE UTILICE EL LADO DE ALTA PRESIÓN DEL COMPRESOR MAX POWERLITE, SE DEBEN UTILIZAR PIEZAS ORIGINALES PARA LAS HERRAMIENTAS MAX POWERLITE, LA MANGUERA POWERLITE Y EL COMPRESOR.

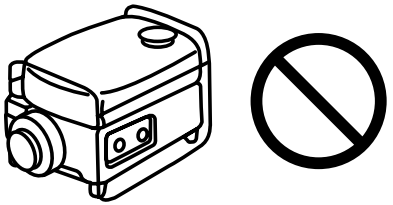
30. PIEZAS DE REPUESTO

Cuando efectúe tareas de reparación y mantenimiento, utilice sólo piezas originales MAX. La reparación deberá ser realizada sólo por un centro de servicio autorizado.

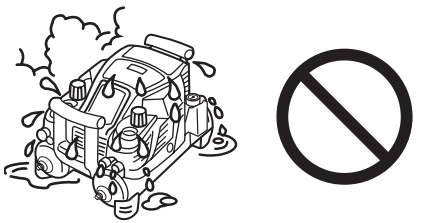


31. NO UTILICE NUNCA UN TRANSFORMADOR PARA ALIMENTAR ESTE PRODUCTO. LA UTILIZACIÓNDE

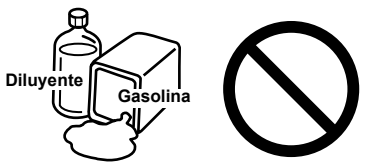
UN TRANSFORMADOR PARA AUMENTAR LA TENSIÓN CAUSARÁ UN FALLO O QUEMADO. (SI UTILIZA UN TRANSFORMADOR, LA OPERACIÓN DE LA MÁQUINA SE PARARÁ.)



32. NUNCA CONECTE EL COMPRESOR A UN GENERADOR O A UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE CONTINUA
El compresor se romperá o se quemará.



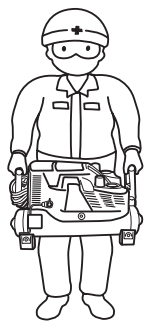
33. ESTE COMPRESOR ES PARA UTILIZARSE EN INTERIORES. NO INSTALE EL COMPRESOR EN UN LUGAR EXPUESTO A LA LLUVIA O A SALPICADURAS DE AGUA, EN UN LUGAR CON MUCHA HUMEDAD O EN UN LUGAR CON ALTAS TEMPERATURAS.
Si se utiliza en condiciones húmedas, podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito capaz de provocar un incendio. Utilice el compresor en las condiciones medioambientales previstas en las especificaciones.



34. NO OPERE LA HERRAMIENTA EN .LAS CERCANÍAS DE UNA SUSTANCIA INFLAMABLE
Nunca opere la herramienta en las cercanías de una sustancia inflamable (por ejemplo, diluyente, gasolina, etc..).
Los vapores volátiles de estas sustancias podrían ser atraídos hacia el compresor y comprimidos junto con el aire, lo que podría provocar una explosión.

35. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA
Las chispas de la herramienta podrían prender gases, polvo y otros materiales combustibles.

36. ASEGÚRESE DE QUE EL COMPRESOR ESTÉ CONECTADO A TIERRA.
Conecte a tierra el compresor para evitar descargas eléctricas a los operarios. Se incluye un cable de 3 polos y un enchufe de puesta a tierra de 3 polos que se puede conectar a una toma de tierra adecuada. Un cable con bandas verdes y amarillas es un conductor de tierra. Nunca lo conecte a otros terminales con tensión.



37. CUANDO TRANSPORTE EL COMPRESOR, SUJÉTELO CORRECTAMENTE.

38. TENGA CUIDADO PARA TRANSPORTAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE, NO LO VUELQUE NI LO ELEVE CON GANCHOS O CUERDAS.

39. CUANDO DESECHE LA MÁQUINA O SUS PIEZAS, SIGA LA NORMATIVA NACIONAL PERTINENTE.

2. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

1. ESPECIFICACIONES

Nº de producto.	**AKHL1230E (CE)**
Fuente de alimentación	230V±10% 50Hz±1% ϕ1
Corriente nominal	7A
Potencia del motor	2 CV
Toma de tierra de protección	Clase I
Estructura de protección	IP20
Temperatura de trabajo	0°C a +40°C
Humedad de trabajo	85 % HR o inferior. Sin condensación.
Altura sobre el nivel del mar	Hasta 1.000 m
Temperatura de almacenamiento	-10 a +50°C
Humedad de almacenamiento	85 % HR o inferior. Sin condensación.
Gama de trabajo del interruptor de presión	Off (apagado): 34 bares/On (encendido): 30 bares (MODO POTENCIA) Off (apagado): 29 bares /On (encendido): 25 bares (MODO NORMAL)

2. DATOS TÉCNICOS

Valores de emisión de ruido:

Nivel de presión acústica de ponderación A en la estación de trabajo, LpWSA: 75 dB
Inceretidumbre, KpA: 2 dB

Valores determinados de acuerdo con el código de prueba de ruido ISO 2151: 2008 y norma de medición de ruido ISO 3744: 1995, ISO 11203.

3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Desembale el compresor y compruebe que no existan deficiencias o daños causados durante el transporte y pernos y tornillos flojos.

ADVERTENCIA

LEA LA SECCIÓN TITULADA " INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD " PÓNGASE GAFAS O ANTEOJOS DE SEGURIDAD

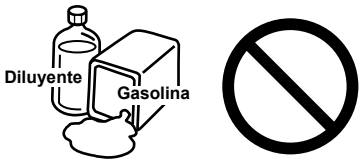
Siempre existe riesgo para los ojos debido a la posibilidad de que el polvo soplado por el aire de escape o un mecanismo de cierre vuelen debido a la manipulación inadecuada de la herramienta. Por estas razones, siempre se deben llevar puestas las gafas o anteojos de seguridad cuando se opere la herramienta.

El responsable y/o usuario deben asegurarse de utilizar una protección adecuada para los ojos. El equipo de protección ocular deberá cumplir las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE de 21 de diciembre de 1989 (el American National Standards Institute. ANSI Z87.1) y proporcionar protección tanto frontal como lateral.

NOTA: Las gafas sin protección lateral y las máscaras no proporcionan por sí solos la protección adecuada.

NOTA: La información contenida en este Manual de instrucciones está elaborada para ayudarle a conseguir un funcionamiento y un mantenimiento seguros del compresor.
Algunas ilustraciones de este Manual de instrucciones pueden mostrar datos o accesorios diferentes de los de su propio compresor.

1. INSTALACIÓN

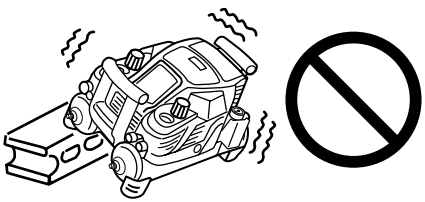


ADVERTENCIA

1. **NUNCA UTILICE LA MÁQUINA EN UN LUGAR EN EL QUE SE HAYA ALMACENADO ALGUNA SUSTANCIA VOLÁTIL.**
   Nunca lo utilice en las cercanías de gasolina, diluyente, gas, pintura o agentes adhesivos, puesto que podrían encenderse o detonar.

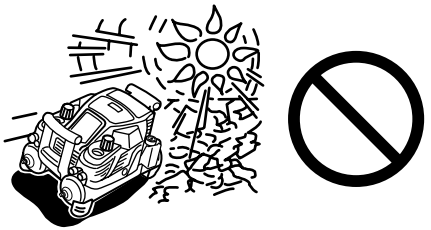
ADVERTENCIA

2. **NUNCA UTILICE LA MÁQUINA JUNTO AL CALOR DEL FUEGO O DE CUALQUIER SUSTANCIA COMBUSTIBLE**



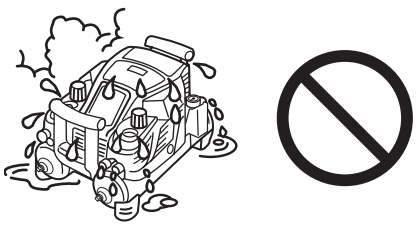
ADVERTENCIA

3. **NUNCA UTILICE LA MÁQUINA EN UN LUGAR INESTABLE.**
   Nunca la utilice en un lugar en el que podría moverse o caer.
   Instale el compresor sobre una superficie plana, con la pata de goma debajo, el ángulo de inclinación permitido del suelo será de hasta 10 grados. Si el suelo de instalación está inclinado y resbaladizo, asegúrese de que el compresor no se mueve durante el funcionamiento. No lo utilice sobre un soporte o plataforma del que se pueda caer.



ADVERTENCIA

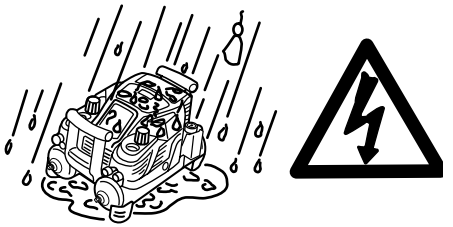
4. **EVITE UN LUGAR EXPUESTO A LAS ALTAS TEMPERATURAS O A LA LUZ SOLAR DIRECTA; ASEGÚRESE DE UTILIZAR LA MÁQUINA EN UN LUGAR BIEN VENTILADO Y A LA SOMBRA.**
   Utilizarlo a alta temperatura o bajo la luz solar directa no sólo reduce su durabilidad, sino que aumenta la temperatura del cuerpo principal, reduciendo su seguridad.
   Asegúrese de utilizarlo en un lugar bien ventilado y a la sombra.
   La temperatura ambiente adecuada es de entre +5°C y +30°C. (0°C a +40°C máximo)



ADVERTENCIA

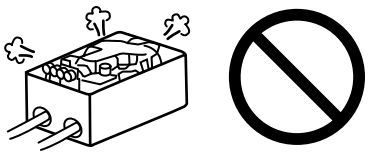
5. **NO INSTALE LA MÁQUINA EN UN LUGAR POLVORIENTO (VIRUTAS DE MADERA, ETC).**

6. **INSTALE LA MÁQUINA EN LA DIRECCIÓN ADECUADA.**
   Instálela de forma adecuada.



ADVERTENCIA

7. **NUNCA INSTALE LA MÁQUINA BAJO LA LLUVIA O EN UN LUGAR EXPUESTO A SALPICADURAS DE AGUA O A ALTAS TEMPERATURAS.**
   Utilizarla en condiciones húmedas podría provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica, causando un incendio debido a la combustión o el encendido.



ADVERTENCIA

8. **NUNCA BLOQUEE UN ORIFICIO DE VENTILACIÓN NI UTILICE LA MÁQUINA EN UNA CAJA O UN LUGAR ESTRECHO (EN UN VEHÍCULO, ETC).**
   De no seguir estas instrucciones se puede generar un calentamiento anormal que cause una avería o un accidente.
   Instale el compresor a una distancia de 1 m o más de la pared para garantizar una ventilación y refrigeración suficientes.

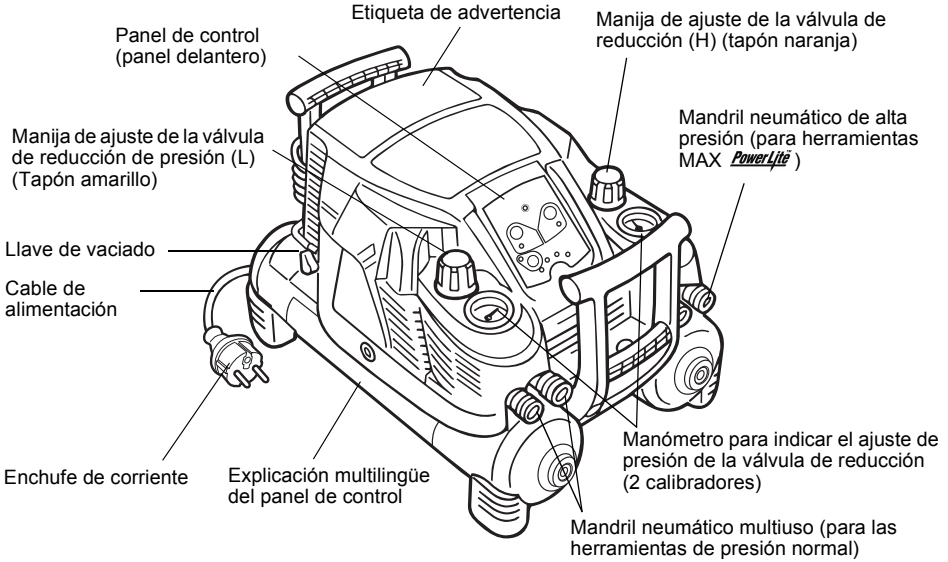
ADVERTENCIA

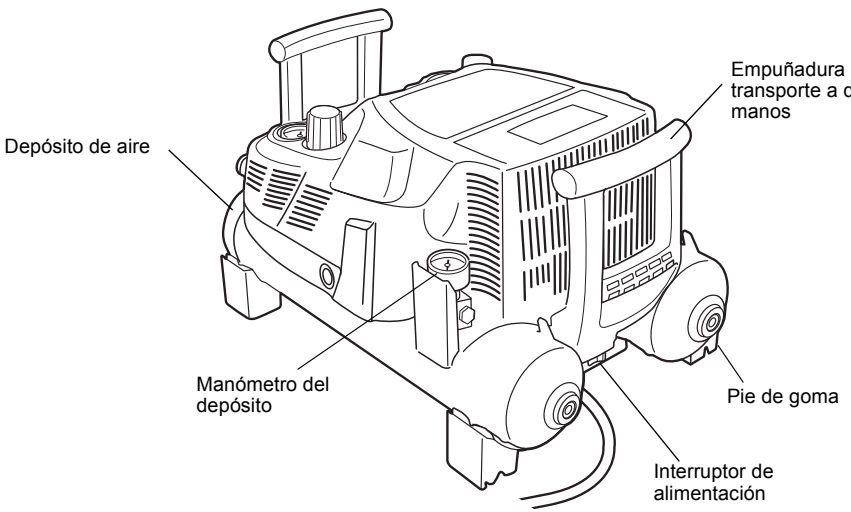
9. NO COLOQUE OBJETOS SOBRE LA MÁQUINA.
De hacerlo podría provocar una avería o un problema.

ADVERTENCIA

No utilice el compresor en un lugar en el que la temperatura sea de 0ºC o menos o la temperatura ambiente supere los + 40ºC.

2. NOMBRE DE PIEZAS

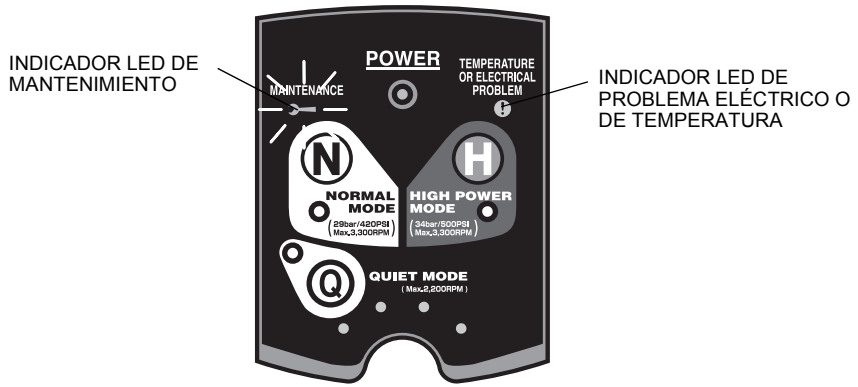

Etiqueta de advertencia
Panel de control
(panel delantero)
Manija de ajuste de la válvula de reducción (H) (tapón naranja)
Mandril neumático de alta presión (para herramientas MAX PowerLite)
Manija de ajuste de la válvula de reducción de presión (L) (Tapón amarillo)
Llave de vaciado
Cable de alimentación
Manómetro para indicar el ajuste de presión de la válvula de reducción (2 calibradores)
Enchufe de corriente
Explicación multilingüe del panel de control
Mandril neumático multiuso (para las herramientas de presión normal)



Descripción de funciones de los componentes más importantes

Interruptor de alimentación	Activa y desactiva la fuente de alimentación
Manija de ajuste de la válvula de reducción (H) (tapón naranja)	Diseñada para utilizar exclusivamente con la súper clavadora. Ajusta la presión de funcionamiento de la PowerLitë herramienta.
Manija de ajuste de la válvula de reducción de presión (L) (Tapón amarillo)	Ajusta la presión suministrada a las herramientas neumáticas y clavadoras multiuso (presión de aire de funcionamiento de 8,3 bares máximo).
Manómetro del depósito	Indica la presión del depósito. La presión aumenta hasta 34 bares.
Manómetro para indicar el ajuste de presión de la válvula de reducción (2 calibradores)	Indica la presión establecida en las válvulas de reducción de presión (H) y (L). (24,5 bares máximo en el lado H y 8,3 bares máximo en el lado L).
Mandril neumático de alta presión (para herramientas MAX PowerLitë)	Conecta la manguera de aire MAX PowerLitë a las PowerLitë herramientas.
Mandril neumático multiuso (para las herramientas de presión normal)	Conecta la manguera de aire a las clavadoras de presión general.
Llave de vaciado	Drena el agua y el aire comprimido, efectúa el drenaje una vez finalizado el trabajo o cuando ha transcurrido más de un día.
Etiqueta de advertencia	Transmite las advertencias importantes a la hora de utilizar esta máquina. Se insta al usuario a leer la etiqueta antes de utilizar la máquina.
Enchufe de corriente	Se puede utilizar con una toma de tierra de tríodo.
Panel de control	Permite seleccionar el modo entre Normal, Alta Potencia y Silencio. • **El consumo de corriente se reduce durante el funcionamiento en modo Silencio.**
Explicación multilingüe del panel de control	Muestra términos sobre el panel de control en alemán, francés, italiano, español, portugués, noruego, sueco, finés, danés, holandés, polaco, griego, turco y ruso.

Panel de control



INDICADOR LED DE MANTENIMIENTO
Si se enciende, envíe la máquina a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado para su inspección. (Consulte página 111)
INDICADOR LED DE PROBLEMA ELÉCTRICO O DE TEMPERATURA
Consulte los tipos de alarma en el capítulo 6. (Consulte página 110)

El selector permite elegir entre los siguientes modos de funcionamiento.
El predeterminado de fábrica es el Modo normal 2,5-3,0.

Modo de funcionamiento	Rango de control de presión		Ejemplo de aplicación
	Presión ON	Presión OFF	
MODO NORMAL	25 bares	29 bares	Trabajo de carpintería con herramientas MAX *PowerLite*, clavadoras multiuso, etc.
MODO DE ALTA POTENCIA	30 bares	34 bares	Sujeción continua de superficies y similares con herramientas MAX *PowerLite*.

- **Antes de utilizar el panel de control, retire la lámina transparente que lo cubre.**

Esta máquina también incorpora un modo Silencio de funcionamiento para ahorrar energía que puede seleccionar cuando desee suprimir los ruidos que acompañan el funcionamiento, o cuando se anticipa la puesta en funcionamiento del interruptor magnetotérmico durante el funcionamiento continuo. Pulse el interruptor de ahorro de energía en el modo Silencio para activar este modo.

- Suena un pitido de alarma y el indicador LED se enciende cuando se inicia el funcionamiento.
- El interruptor puede utilizarse independientemente de si el compresor están en funcionamiento o está parado.
- El estado de la última operación se almacena en la memoria, aunque el interruptor magnetotérmico se activara o desconectara el enchufe de corriente de la toma eléctrica durante el funcionamiento.

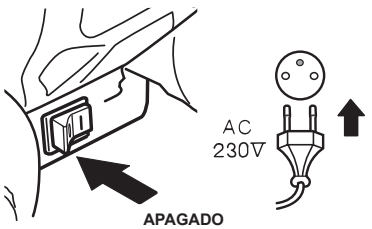
3. PROCEDIMIENTO DE FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Inspección y comprobación previa al funcionamiento.

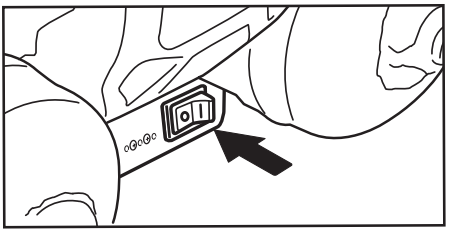
ADVERTENCIA

- **Antes de su utilización, compruebe el apriete de pernos y tuercas y la posible falta de alguna pieza.**
- **La fuente de alimentación utilizada debe ser de 230 V de CA con un interruptor magnetotérmico. El rango de tensión disponible es de +/-10%.**
- **La anchura y longitud del alargador o del cable de tambor utilizado deberá ser de 2,5 mm^2 como mínimo y 20 m como máximo, respectivamente. Y el cable deberá estar totalmente desplegado al utilizarse.**
- **Compruebe que la máquina está instalada en la dirección correcta cuando se utilice.**

* Utilice la máquina según las instrucciones proporcionadas en "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" en página 92.
* Los valores de presión de la descripción no incluyen el error en la lectura del manómetro.

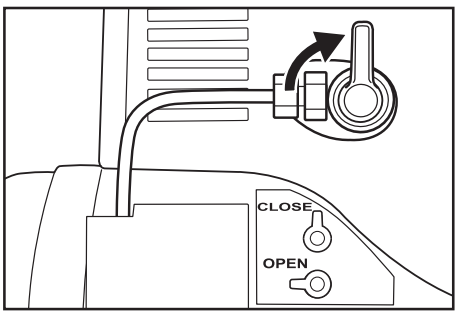


1. **Después de desconectar el interruptor de alimentación de la máquina, conecte a masa el enchufe de puesta a tierra del enchufe de corriente y, a continuación, conecte el enchufe de corriente a la toma eléctrica.**
   - Cuando utilice un alargador o un cable de tambor, asegúrese de que su diámetro y su longitud sean de 2,5 mm^2 como mínimo y 20 m como máximo, respectivamente.

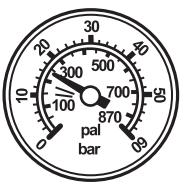


2. **Encienda el interruptor de alimentación mientras mantiene totalmente abierta la llave de vaciado. La alarma emite un pitido al mismo tiempo.**
   - Para ver los patrones de sonido de la alarma, consulte página 110.

3. **Asegúrese de que el motor empieza a funcionar y que el aire sale por el grifo de vaciado cuando éste está abierto.**



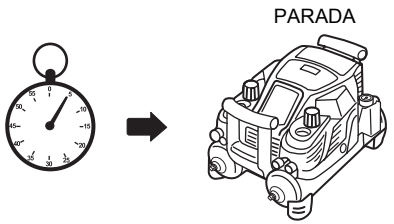
4. **Cierre la llave de vaciado y asegúrese de que no sale aire por ella.**



5. **Gire a tope la manija de ajuste (en 2 ubicaciones) de la válvula de reducción de presión en sentido de las agujas del reloj y asegúrese de que la operación anterior mueve la aguja del manómetro (hacia arriba) en ambas ubicaciones.**

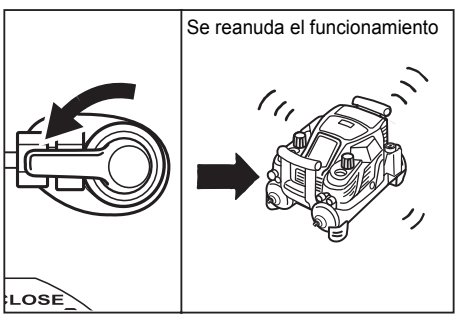
PRECAUCIÓN

- **Como la presión del depósito de aire aumenta debido a las características de presión de la válvula de reducción de presión, la presión puede variar de la presión de suministro establecida como mucho 2 bares.**
  Gire la manija de ajuste de la válvula de reducción de presión en sentido contrario al de las agujas del reloj una vez para reducir la presión y, a continuación, proceda al ajuste mientras aumenta la presión girando manualmente la manija de ajuste en sentido de las agujas del reloj.

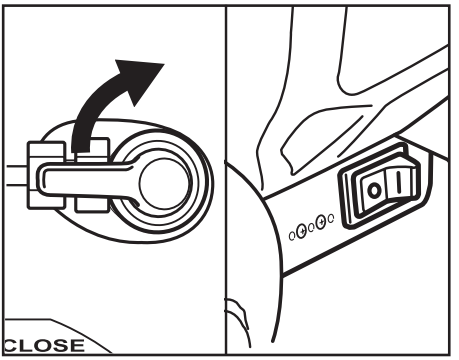


6. **Asegúrese de que la operación de compresión se detiene automáticamente en 6 ó 7 minutos. Excepto cuando se activa la función de ahorro de energía en el modo Silencio, el depósito auxiliar está conectado o se produce una caída de tensión, ya que en estas situaciones aumentan las horas de funcionamiento.**

7. **Una vez se detenga el funcionamiento, espere 5 minutos para confirmar que no existen ruidos o fugas de aire anómalas y que el compresor no vuelve a ponerse en marcha.**

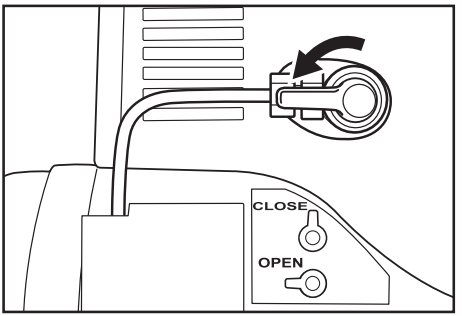


8. **Descargue el aire comprimido abriendo un poco la llave de vaciado. Asegúrese de que se reanuda el funcionamiento debido al descenso de la presión.**



9. **Cierre la llave de vaciado y desconecte el suministro de corriente mientras la operación de compresión está activada para asegurarse de que estas acciones detienen la máquina.**

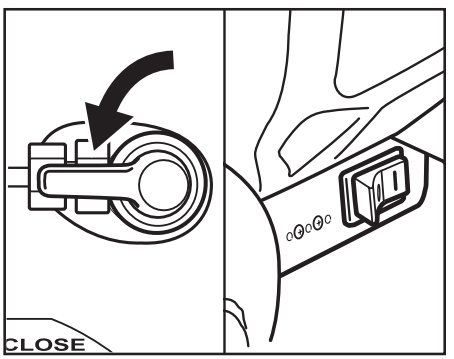
10. **Gire la manija de ajuste (en 2 ubicaciones) de la válvula de reducción de presión en el sentido de las agujas del reloj para asegurarse de que este giro mueve hacia abajo la aguja del manómetro en ambas ubicaciones. (Es posible que oiga ruidos debido a la fuga de aire, pero esto no significa que exista una avería).**



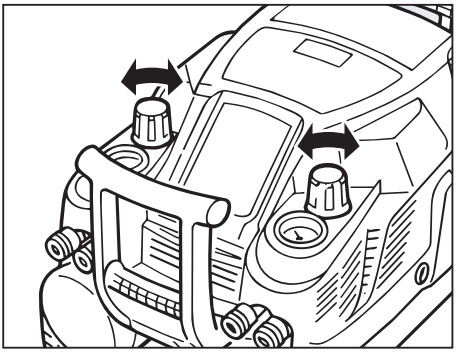
11. Abra la llave de vaciado para liberar todo el aire comprimido y el agua del depósito de aire.
Si detecta alguna anomalía en la comprobación o la inspección previa al funcionamiento, envíe la máquina a su distribuidor o centro de servicio autorizado para efectuar una inspección o reparación.

Procedimiento de funcionamiento

Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de llevar a cabo la "inspección y comprobación previa al funcionamiento" descrita en página 104.



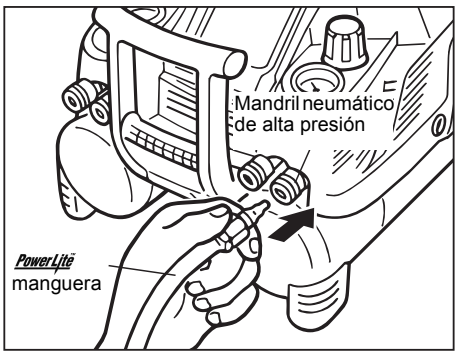
1. Abra totalmente la llave de vaciado y active el interruptor de alimentación. La alarma emitirá un pitido al mismo tiempo.
- Para ver los patrones de sonido de la alarma, consulte página 110.
  Una vez haya comenzado el funcionamiento, cierre la llave de vaciado para aumentar la presión.



2. Tras confirmar que el funcionamiento se ha detenido debido al aumento de presión, gire la manija de ajuste de la válvula de reducción de presión para ajustar la presión de funcionamiento de la herramienta neumática y la clavadora al nivel correcto. Cuando ajuste la presión, gire la manija de ajuste de la válvula de reducción de presión en sentido contrario al de las agujas del reloj para establecer la presión a un nivel 2 bares por debajo del valor correcto. A continuación, proceda a realizar el ajuste mientras aumenta la presión girando la manija en el sentido de las agujas del reloj.
- Asegúrese de iniciar el ajuste a un nivel inferior a la presión correcta y continúe el ajuste mientras aumenta la presión desde ese nivel hacia arriba. Si comienza el ajuste desde un nivel más alto que el valor correcto, se producirá un error entre el valor del manómetro y la presión utilizada realmente. (Debido a las características de la válvula de reducción de presión respectivamente)
- 2 válvulas de reducción de presión incluidas en esta máquina le permiten conectar MAX PowerLite y la clavadora multiuso o la herramienta neumática.
  <Válvula H de reducción de presión >
  Permite la conexión y el uso de herramientas MAX PowerLite (con una presión de funcionamiento de 24,5 bares máximo)
  <Válvula L de reducción de presión >
  Permite la conexión y el uso de clavadoras multiuso o herramientas neumáticas (de presión de funcionamiento de 8,3 bares máximo)

ADVERTENCIA

- **Debe observar la presión de aire de funcionamiento especificada para las clavadoras y las herramientas neumáticas. El uso de una clavadora o una herramienta neumática sin ajustar la presión de suministro con la válvula de reducción puede reducir sensiblemente su rendimiento, acortar su vida útil y provocar daños.**
- El uso de una clavadora o una herramienta neumática con un nivel de presión incorrecto (con una presión alta innecesaria) aumenta su consumo de aire y reduce potencialmente su capacidad en un trabajo continuado. Asegúrese de usarlas con el nivel de presión correcto.



3. **Tras concluir las tareas de ajuste de la presión de suministro, puede iniciar el funcionamiento conectando la manguera de aire a la salida de aire (mandril neumático).**

4. **Conecte la manguera de aire de alta presión de las herramientas MAX PowerLite al mandril de aire de alta presión en el lado H de la válvula de reducción de presión.**
   Conecte la manguera de aire de la clavadora multiuso al mandril neumático en el lado L de la válvula de reducción de presión.
   - El mandril neumático es del tipo "un toque", lo que le permite conectar la clavija de aire al mandril neumático simplemente presionándolo.

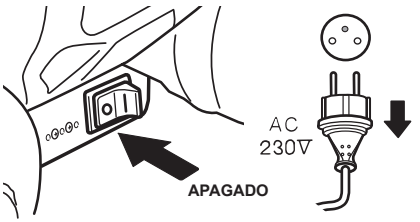
ADVERTENCIA

- **Antes de conectar la manguera de aire a este compresor, asegúrese de que la manguera de aire y la fijación de la manguera están firmemente asegurados.**

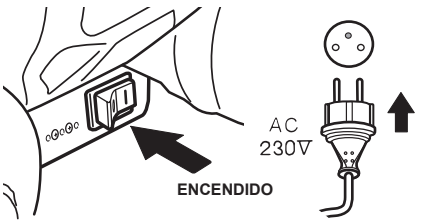
5. **MECANISMO DE CAMBIO AUTOMÁTICO DE RENDIMIENTO**
   La selección del modo de funcionamiento de esta máquina se lleva a cabo mediante el selector. Seleccione el modo deseado de la tabla de la página 15 según la aplicación.

4. DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN

Si el calor interno aumenta durante el funcionamiento debido a la obstrucción del orificio de flujo de aire, si la máquina se utiliza en un entorno muy caliente o si se produce una anomalía en el interior de la máquina, el protector térmico puede detener el funcionamiento del motor para evitar que se queme. En este caso se activará la alarma. En tal caso:



1. **Desactive el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de corriente de la toma eléctrica.**
   - Para ver los patrones de sonido de la alarma, consulte página 110.



2. **Conecte el enchufe de corriente a la toma eléctrica y active el interruptor de alimentación para reanudar el funcionamiento.**
   - Si el motor no se ha enfriado lo suficiente. al reanudar el funcionamiento se puede activar el dispositivo de protección inmediatamente después. En otros casos, el funcionamiento puede no reanudarse cuando se active el interruptor de alimentación, En tal caso, espere unos 30 minutos para que el motor se enfríe antes de volver a poner en funcionamiento la máquina.

ADVERTENCIA

3. **Si el dispositivo de protección se activó sin que hubiera problemas aparentes, interrumpa la utilización del compresor y envíelo a su distribuidor o a su centro de servicio autorizado para efectuar las comprobaciones y reparaciones oportunas.**

5. ANOMALÍAS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA

- **Si detecta alguna anomalía, no accione el compresor.**

Si descubre cualquiera de los siguientes fenómenos anómalos, desactive el interruptor de alimentación inmediatamente, desconecte el enchufe de corriente de la toma eléctrica y envíe la máquina a su distribuidor o a su centro de servicio autorizado para efectuar las comprobaciones y reparaciones oportunas.

1. **Se pueden producir los siguientes problemas incluso cuando no existan problemas con la fuente de alimentación o el cableado: (Consulte "DISPOSITIVO DE PROTECCIó N" en página 108.)**
   - Al activar el interruptor de alimentación la máquina no arranca.
   - El motor genera vibraciones.
2. **Durante el funcionamiento se producen sonidos extraños. (Consulte "AJUSTE AUTOMá TICO DEL LA POTENCIA DE FUNCIONAMIENTO" (INVERTIDOR) en página 111.)**
3. **Se activa la válvula de seguridad en lugar del sensor de presión, permitiendo el soplado del aire comprimido**
4. **Se produce una fuga de aire.**
5. **La presión no aumenta. (Consulte página 111)**
6. **Al tocar la parte metálica se siente una ligera descarga eléctrica.**
7. **Durante el funcionamiento se producen otras anomalías diferentes a las anteriores.**

6. TIPOS DE ALARMA

Durante el funcionamiento normal

Sonidos de alarma	Síntoma	Medidas tomadas
Un único pitido corto (Pi)	Al conectar la alimentación	-
	Al seleccionar el modo operativo	-

En caso de funcionamiento anómalo

	Sonidos de alarma	INDICADOR LED DE PROBLEMA ELÉCTRICO O DE TEMPERATURA (! LED)	Causa	Medidas tomadas
①	Ninguna Pitidos cortos (Pi, Pi, Pi, ...) * consulte a continuación i)~iv)	Encendido	La tensión es demasiado baja o demasiado alta	Examine el estado de la fuente de alimentación (Consulte página 111)
②	Pitidos largos (Pii, Pii, Pii, ...)	Encendido	• Temperatura del motor anormalmente alta • La temperatura del circuito de control aumentó hasta un alcanzar un nivel anormalmente alto (el indicador LED se mantiene encendido).	• No utilice el compresor con temperaturas extremadamente altas. • No bloquee el orificio del flujo de aire. • Examine el estado de la fuente de alimentación (Consulte página 111) • No utilice el compresor en un lugar en el que pueda sufrir salpicaduras de agua o en un lugar con gran humedad.
③	Pitidos cortos (Pi, Pi, Pi, ...) * consulte el punto v)	Intermitente	• El motor no funciona • Fallo del circuito de control (El indicador LED se mantiene intermitente)	Se debe a un fallo del invertidor o el motor. Envíe la máquina a su distribuidor o a su centro de servicio autorizado para su revisión o reparación.

i) Si un estado de tensión excesivamente baja (180 V o inferior) se prolonga durante más de 4 segundos, ! el indicador LED se mantiene encendido incluso después de que se haya recuperado la tensión correcta.

ii) Si la tensión cae a un nivel de tensión bajo de 160 V o inferior, ! el indicador LED se mantiene encendido acompañado de pitidos cortos (Pi, i, Pi, ...), hasta que se desactiva el interruptor de alimentación.
Si la tensión cae más y el motor se detiene con un error, ! el indicador LED también permanece encendido acompañado de pitidos cortos (Pi, Pi, Pi, ...), hasta que se desactiva el interruptor de alimentación.

iii) Si un estado de tensión excesivamente alta (255 V o superior) se prolonga durante más de 2 segundos, ! el indicador LED se ilumina sin ningún sonido. ! El indicador LED se apaga después de que la tensión caiga por debajo de 255 V.

iv) Si la tensión aumenta a un nivel de alta tensión de 265 V o superior durante 2 segundos o más, el motor se detiene automáticamente y ! el indicador LED se mantiene encendido acompañado de pitidos largos (Piii .....), hasta que se desactiva el interruptor de alimentación.

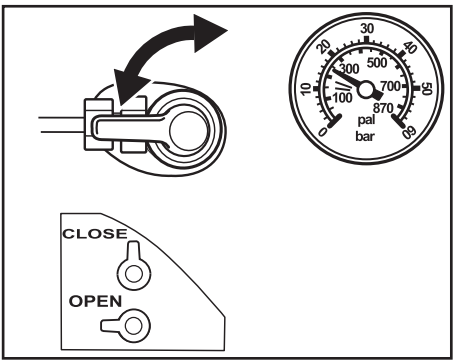
v) En otros casos de detención anómala del motor, ! el indicador LED se mantiene encendido acompañado de pitidos largos intermitentes (Pi, Pi, Pi, ...), hasta que se desactiva el interruptor de alimentación.

7. AJUSTE AUTOMÁTICO DE LA POTENCIA DE FUNCIONAMIENTO (INVERTIDOR)

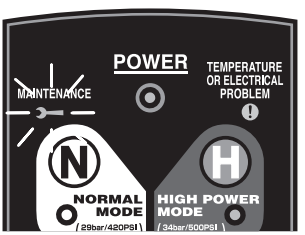
La máquina incorpora un invertidor controlado por un microordenador para garantizar el aprovechamiento máximo del rendimiento de descarga. El ajuste de la potencia de funcionamiento es automático hasta que la presión del depósito de la máquina alcanza el nivel máximo establecido para el modo de ajuste actual. Los sonidos de funcionamiento puede cambiar cuando se activa la potencia de funcionamiento, pero no debe preocuparse por ello. Los cambios en los sonidos no se deben a un fallo.

- El nivel de presión en el que se activa el cambio de la potencia varía dependiendo de la capacidad de la fuente de alimentación principal, el tipo de alargador utilizado y el uso simultáneo de otros equipos eléctricos. Si la tensión es excesivamente baja, se necesitará más tiempo para el proceso de llenado.
- Si el tiempo de llenado dura más de lo habitual o si la presión no aumenta, cambie la conexión de corriente a la fuente de alimentación (vuelva a conectar la fuente de alimentación principal) o detenga el uso conjunto del suministro de alimentación con una herramienta eléctrica.
- Cuando la capacidad de la alimentación principal es de 230 V o inferior, o cuando se utiliza junto con otra herramienta eléctrica, se produce una caída de tensión radical, que produce un fallo del arranque.
- El interruptor magnetotérmico de la fuente de alimentación se puede activar si el consumo de corriente total resultante del uso simultáneo con otra herramienta eléctrica sobrepasa la capacidad de corriente del interruptor magnetotérmico.
  En tal caso, no utilice la misma fuente de alimentación para proporcionar corriente a ninguna otra herramienta eléctrica.

8. PARA MANTENER EL RENDIMIENTO

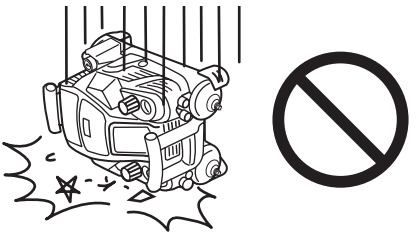


1. **Drene el agua de la máquina.**
   Tras finalizar el trabajo, gire la manija de la válvula de reducción de presión en el sentido de las agujas del reloj y abra la llave de vaciado gradualmente para vaciar el aire comprimido y el agua del depósito hasta que la aguja del manómetro de la válvula de reducción de presión indique 0.
   - **Si no drena el agua del interior del depósito se creará moho, que puede causar una avería.**



2. **El indicador LED de mantenimiento se ilumina o parpadea.**
   Las horas de funcionamiento de esta máquina se miden con un microordenador. El indicador LED DE MANTENIMIENTO se ilumina cuando la máquina alcanza 1000 horas de funcionamiento. Si el indicador LED de mantenimiento se ilumina, envíe la máquina a su distribuidor o a su centro de servicio autorizado para efectuar una revisión.

3. **Efectúe inspecciones periódicas de la máquina.**
   El usuario debe realizar una limpieza y una inspección de la máquina para mantener su rendimiento. Permita que su distribuidor o su centro de servicio autorizado inspeccionen la máquina.



4. **Manipule esta máquina con sumo cuidado.**
   La caída accidental, el choque contra objetos sólidos o los golpes contra la máquina puede provocar deformaciones, roturas o daños en la misma. No golpee, ni deje caer la máquina para evitar cualquier accidente.

5. **Inspeccione la máquina cada vez que la utilice.**
   Compruebe e inspeccione la máquina con arreglo al procedimiento descrito en las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD en página 92 y posteriores.

6. **ACERCA DEL AÑO DE PRODUCCIÓN**
   Este producto exhibe el número de producción en la etiqueta de clasificación. Empezando por la izquierda, los dos primeros dígitos indican el año de producción.

   (Ejemplo)
   08826035D
   ‾
   Año 2008

AKHL1230E

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN1012-1:1997
Compressors and Vacuum pumps –Safety requirements –Part1:Compressors

Low Voltage Directive :EN60204-1:2006
Safety of machinery –Electrical equipment of machines –Part1:General requirements

EMC Directive :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Title :General Manager,Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN1012-1:1997
Kompressoren und Unterdruckpumpen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Kompressoren

Niederspannungsrichtlinie :EN60204-1:2006
Sicherheit der Maschinenanlagen - Elektrische Anlagen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EMC-Richtlinie :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Position : Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger: MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive de basse tension 2006/95/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN1012-1:1997
Compresseurs et pompes à vide- Exigences de sécurité-1ère partie:Compresseurs

Directive de basse tension :EN60204.1:2006
Sécurité des machines-Équipement électrique des machines-1ère partie:Exigences générales

Directive EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titre :Directeur Général,Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamira-machi, Sawa-gun
Gunma, 370-1117 Japon

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans la
communauté Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN1012-1:1997
Compressori e pompe per vuoto - Requisiti di sicurezza - Parte 1:Compressori

Direttiva Bassa tensione :EN60204-1:2006
Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte1:Regole generali

Direttiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titolo :irettore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva :Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre baja tensión 2006/95/EC
Directiva EMC 2004/108/EC

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN1012-1:1997
Compresores y Bombas de vacío – Requisitos de seguridad – Parte 1: Compresores

Directiva sobre baja tensión :EN60204-1:2006
Seguridad de maquinaria – Equipo eléctrico de máquinas –Parte 1: Requisitos generales

Directiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Título : Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado:MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a variazioni senza preavviso nell'ambito della politica di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual se puede modificar sin previo aviso para su mejora.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen an technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le specifiche e il design dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa dei nostri continui sforzi volti a migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las especificaciones y el diseño de los productos de este manual estarán sujetos a modificación sin previo aviso debido a nuestros continuos esfuerzos para mejorar la calidad de nuestros productos.

MAX CO.,LTD.

MAX EUROPE GMBH
OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4007908
110303-00/01

PRINTED IN JAPAN GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIMÉ AU JAPON STAMPATO IN GIAPPONE IMPRESO EN JAPÓN